過期購車保者注意
保險公司有所說明

（本報訊）省營「省營「卑詩保險公司」新聞函稱：本省駕車人在今年四月一日以後續保或新買汽車燕梳者，必須購買一年之保險，但從購保之日起計。舉例言之，若你在今年四月十七日購買保險，必須買滿一年時間，即是買到一九八〇年三月廿一日期滿之保險，你應在明年該日期續保。你買好保險之後，除得車牌之外，尚可獲發給一個證明已交保費之小牌，上面寫着「八〇年三月」之到期日期，到明年你應照常在一月或二月份期限內續保。

毆嬰致死狠漢判刑

（二埠加新社電）殺人犯廿三歲男子寓特卑裘昨日被卑詩高院判刑終生徒刑，至少要入獄十年方准申請假釋。

卑裘承罪曾於去年三月廿三日將同居女子哈特之女嬰毒打，因爲該嬰哭吵不停，又不肯接受奶瓶，該嬰被卑裘毒打至重傷，後得同居女子兩人搶救送往二埠醫院後轉送雲市總醫院，翌日不活身亡。

法官麥柯夫判稱：卑裘暴虐毒打嬰兒至死，慘無人道，故判終身徒刑。

法律學校定期講座
講解「遺囑與財產」

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於四月三日星期二晚七時至九時，假片打東街五九四號士達孔拿社區中心舉行免費法律講座「如何找律師」，主講人何路威律師，內容：律師專業簡介，何時需找律師，如何選律師，律師收費商釋，法律援助處，社區法律輔導計劃。

四月十日，十一日星期二、三兩晚講「遺囑與財產」，主講人莫胡紫玉律師，兩晚內容不同，內容爲如何用遺囑分配自己財產，如未立遺囑法例如何分配自己財產，承辦人任務，分配財產時如何報稅，納稅。

如欲參加免費粵語法律講座詳情，可致電：七三四－一一二六向霍淑芸小姐詢問。

明日市長浴缸賽跑

（本報訊）明日四月一日雲市有兩處值得參觀：一處是華埠側近之煤氣鎮正午十時舉行「求雨節」之國際市長駕駛冲涼缸三輪車比賽，由去年冠軍素理市市長作衞冕戰，雲市市長胡烈治主持賽車，並有美加各地市長多人來參加。

另處是雲市立補習學校「在片打西街近域多利廣場」下午一時起開放，歡迎參觀各種工藝補習教室之教學情形。

明日四月一日又是傳統之「愚人節」，但上列兩訊並非「愚人」假消息，如假包換。

四月九日雌馬賽跑

（本報訊）卑詩騎師俱樂部發佈新聞稿：今年馬季將於四月九日下午六時十五分正式開始首場賽馬，第一場爲雌馬賽跑，淨人利潤全部捐獻「聯合善款，「四月一日正午十二時另有一場免費入場招待。

蘇聯主席之子升官

（莫斯科美聯社電）蘇聯國家主席布列茲尼夫之子毓利已被擢升爲蘇聯之外貿第一副部長。現年四十五歲之蘇聯「太子」從一九七六年起已担任外貿副部長，但此爲首次晉升第一副部長

伊王悄赴巴哈瑪島

（摩洛哥臘八市美聯社電）伊朗被推翻之沙皇巴勒維昨（卅）晨悄然乘搭私人飛機離開摩洛哥，前往巴哈瑪群島，因爲摩洛哥人民大多數認爲不應再招待他長住。巴勒維亦被英法意瑞士等國拒絕入境居留。美國雖稱歡迎，但他與家屬感到在美國不安全。

擁有愛羣耆英大廈及柏文商業中心
卡技利華埠新發展

（卡技利訊）據卡城前鋒英文西報以圖文並茂報導卡城華埠之發展，煥然成爲一新面貌。最近愛群耆英大廈完成，包括有九十單位，及餐館，什貨商店，餅舖，書店，禮品店等商場。

擁有五十年歷史的卡城華僑公立小學校位於二街西南中央街附近，去年拆建，改建爲八十八單位的柏文及商業中心。以一層爲校舍。

卡城華埠堂所約二十多間。亦有三益會之組織。

中國洪門民治黨及國民黨，以平價廉房租給老僑及新移民。每月只收四十元或五十元，並代傳譯，填報表格。如逝世身後蕭條在亦爲籌措葬費。充份表現華人自助助人的精神。

文化中心通過修章
提供入息填報服務

（雲訊）中華文化中心於三月廿五日召開特別會員大會。討論修改會章細則以符會務發展需要。出席會員異常踴躍與會員提出意見均獲一通過修改之細則依社團法例呈報政府註冊。又該中心提供會員「填報入息稅服務」，亦於該日開始服務。入息一萬元左右人士，當日免服務凡六十多人。該項服務由十星期日起至四月尾止，逢星期日由上午十時至卜午一時辦公。新移民或。不諳英文者均優先服務。

新培德協會選會長

（雲訊）新培德協會會員過年大會昨已選出盤依利沙伯爲會長，胡彩星長老蟬聯副會長，司庫鄭大漢，英文秘書徐秋平，中文秘書莫珠江，至前任會長陳焯聯先生則被推選爲名譽會長，可謂咸慶得人云。

佐治鄭影院擴營業

（雲訊）本埠華裔土生青年鄭柏利君，兩年前開設佐治鄭藝術攝影院於西區大衞街七百三十五號，生意興盛，今爲適應現代化增設特快冲晒菲林機器，五小時服務，即是每大上午十時前交來四月九日前打電話到中僑互助會找何小姐或凌小姐預先報名。電話是二五三五五六一

黃氏總會定期春祭

（雲訊）黃氏宗親總會，每年清明節期間，依例舉行掃祭已故宗人墓墓。現定於四月八日（星期日）下午一時。備辦三牲酒醴。往各墓園祭掃，以示慎終追遠之思。請各宗人於該日午後十二時半，齊集漢升體育會。候車起程同往云。

胡北槐翁定期出殯

（雲訊）胡北槐翁，字世光，新會沙堆鄉南安里人，一生忠厚，熱心公益，來加數十年，先業漁濕工作，後在錦碌埠經商，年老還回雲埠。月前爲其子完婚後，舊病復發，入聖保羅醫院治療不幸於三月廿七日晨不治長逝，積閑享壽七十六歲，聞定於四月六日（星期五）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬於海景墳場云。

麥當奴英語班招生

（雲訊）喜士定東一九五〇號麥當奴小學舉辦的成人英語班四月九日又開始共九個星期。有初、中高班程度之分是星期一、三晚七時至九時，或星期二四晚七時至九時上課。不收費用，有免費專人看管小孩。有志學習者，請在，下午三時有取，七彩鮮艷，黑白分明，價錢特平，中西貴客光顧，無任歡迎云。電話：六六九四二一八　六八一四六二一

振華聲支持文化中心
邀紅線女等來雲演出

（雲訊）振華聲藝術研究社熱烈支持中華文化中心爲籌建廈經費，於月前派出鄭烱光，黃傑群　李偵滿等專員返港及廣州，擬組兩劇團來環加演出，首班由馬腔區家聲，「新紅線女」鍾麗容等領導之聲寶劇團，已決定於五月十五日抵雲，十七日上演於女皇大戲院，已詳前報至於紅線女，羅品超，文覺非等之一班，須待專員返雲，方能詳報。

附圖爲一九五五年紅線女生辰，適馬紅之與善美劇團演出「蝴蝶人人」「昭君出塞」等劇成功，在香港英京「酒樓宴全團時，新紅線女鍾麗容亦到賀，陳錦棠夫人「一嫂」，音樂師林兆鑾，黃滔，馮華等合照，讌後翌晨，紅線女便返穗，一別迄今。如她眞能來雲上演，則此圖片誠屬珍貴。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳

在本公司購買車燕梳優点：
(一)除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
(二)優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
(三)非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮，
(四)不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
(五)本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
(六)本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
(七)免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
(八)其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

1977 雲哥華市小姐
加拿大小姐
MISS CANADA
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
雲市華埠小姐
Autoplan

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

出賣
卑詩埠仔唐餐館售
新開有酒牌在兩大高速公路交點近Sicamous埠新樓，有地大約一畝，八個月經營，已有經濟根基，實業連生意價廿萬元，英語聯絡 Armstrong-Bird Realty P.O. Box 70, Sicamous, B.C. (604) 836-2835

屋主自賣靚屋
亞弼街三睡房個半浴室廁所，新廚房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日、下午二時至五時開放。電話：二六三－九八七七或二六六－二五一六。

菓舖自賣
前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有意約洽請電話三二四－〇二八九

有屋出賣
三十五年新，兩房一廳，土庫有一廳，廚，厠，取價五萬三千元 Kingsway 和 Victoria 區 電話 876-4578或 434-3350

洗熨衣店生意出賣
Ranier Dry Cleaner
2063 West 41st Ave.,
電話：263-0013沿

鍾天賜 876-4575
小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。
地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

伍澤濂 733-5743
唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬，下午開四點半，取價九萬五千元。

雜貨生意連實業
舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價$127.000

伍澤森 327-7842

1134 ODLUM DR.一廳三睡房大屋，土庫有廳，廚房浴室等，新暖氣爐，適合大家庭或分租用，近華埠，只開價四萬九千九，接受還價。

2584 E. GEORGIA ST.一廳兩大睡房，柚木地板，九百五十平方呎，新屋面，暖氣爐，包雪櫃，琴爐，窗簾，及部份傢俬，土庫有廳房廁所，開價五萬餘，隨時入伙，抵買。

雲埠移民服務中心
開辦新移民入籍班
（雲訊）雲埠移民服務中心鑑於華人入籍，人數愈來愈多，特開設移民班。
定由四月七日起，每逢星期六上午九時半至十二時假座該中心辦事處（即八一六五號緬街）教授，參加請撥電話三二四八一八六與林先生接洽。

朱裔修夫人仙逝訊
（雲訊）朱裔修夫人馬瑞芳，廣東開平朱屋永安里人，旅加十餘年，於三月廿八日，偶感不適，即入中央醫院診理，不幸同日下午八時與世長辭，積閏享壽七十有一歲，兒孫等親視含殮，遵禮成服，擇於四月四日下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，卜葬於科市蘭墓園，治喪處：十街東一四一零，電話八七四－〇六四九。朱氏宗親會喜士定街東四四二，電話二五四四一八六。

金冠酒樓埠夜總會
（雲訊）本埠金冠大酒樓，現設音樂夜總會，重金禮聘菲律賓大樂隊，及一流歌星演唱，定期於四月二日下午七時，晚餐時間開始演奏，歡迎各界知音人士光臨。

屋主自賣
北本汝比區，兩房一廳，近學校四萬九千元，五時後電話：291-6507

喜市定街實業平賣
旅店有六十房，商業舖位三個，堅固磚樓，收息厚，減價十萬元業主電話：669-4760。

八年新孖屋平賣
在南岸汝比四組出賣每年收入一萬六千餘元取價十二萬九千元合大小家庭詳細請電話：四三三－八〇一九晚五時後

雜貨店生意自賣
街角柏文區生意好有意者請電話由上午九時至下午九時半電話：255-7911鄭洽

唐人埠屋業主自賣
地點好，價錢公道，有意置業者請電話：六八一－八五一五，或二五五－〇三三四呂太洽。

●訃告

先嚴諱九字慶茂郭公府君廣東省中山縣竹秀園鄉人不幸痛於一九七九年三月廿六日晚十時零五分病逝網堅若慈醫院積閏享壽九十有三不孝等隨侍在側親親含殮即日奉慈命遵禮成服茲僅擇於四月二號（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　泰屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞
孤長子　孤長孫　孤次子　孤三子　孤女　孤四子
未亡人　李雁亭
東海　媳婦李鳳群
儀威　孫媳李少萍
孫女玉玲
文載　媳婦鄭衍芬
楚興　楚賢
和平　媳婦林玉嫻
惠仙　惠旋
東倫　媳婦梁杏珊
孫女月英月莉
同泣告

喪居：2622 E 21st Ave Vancouver B.C.
電話：四三八－九一二六

●訃告

先嚴諱瑞材字培義余公府君廣東省開平縣自炎鄉龍安村人不幸痛於一九七九年三月二十八日上午十一時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽七十八歲不孝昂禧等隨侍在側親親含殮遵禮成服茲擇四月三日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伏市蘭墓園恭屬宗親戚友世鄉誼謹此訃

聞
孤子　昂禧　媳婦　馬滿華
孤女　美英　壻　黃金慶
男孫　子明　子亮
女孫　子芬　子萍
外男孫　汝榮　汝華
外女孫　佩芳　秀芳　蕙芳
蓮芳　小芳
外孫壻　黃福匯　李鴻輝
黃維經　余潤佐
外曾男孫　余榮安
外曾女孫　李麗影　李麗君
黃明明　黃少明　余美嫦
侄　卓凡　姪婦　敖氏
男侄孫　榮達　榮儁
女姪孫　綺華　綺鸞　綺蓮
同泣告
治喪處：雲埠余風采堂

餐館廉售
卑詩省北部餐館開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327-1-52